



DOUBLE TAXATION

Income Tax

Supplementary Convention between CANADA and the
KINGDOM OF THE NETHERLANDS

Signed at Ottawa, February 3, 1965

Instruments of Ratification exchanged at
the Hague June 23, 1965

Entered into force June 23, 1965

DOUBLE IMPOSITION

Impôt sur le revenu

Convention supplémentaire entre le CANADA et
LE ROYAUME DES PAYS-BAS

Signée à Ottawa le 3 février 1965

Les instruments de ratification échangés à
La Haye le 23 juin 1965

En vigueur le 23 juin 1965

43208 641 / 43279 956
b 3060287

43208 641 / 1638427

CANADA

SUPPLEMENTARY CONVENTION FURTHER MODIFYING THE CONVENTION
BETWEEN CANADA AND THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL
EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED AT OTTAWA
ON APRIL 2, 1957.

The Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands desiring to conclude a Supplementary Convention further modifying the Convention between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Ottawa on April 2, 1957,⁽¹⁾ as modified by the Supplementary Convention of October 28, 1959,⁽²⁾ agree as follows:

ARTICLE I.

The provisions of the above-mentioned Convention are hereby modified as follows:

(A) by deleting paragraphs 3, 4 and 5 of article VII and replacing them with the following paragraphs:

"3. Notwithstanding paragraph 2 of this article, none of the States shall levy a tax on dividends paid by a company which is a resident of that State to a company which is a resident of the other State provided that:

- (a) at least 95% of the gross income of the former company for each of its last 3 complete taxation years before the day the dividend was paid or credited (or in the case of a company existing fewer than 3 years, for each complete taxation year thereof before that day) was received by it or receivable by it, as the case may be, from persons who are not residents of the former State as, or in lieu of payment of, dividends or interest, and
- (b) during the period that ended on the day the dividend was paid or credited and that commenced on the later of
 - (i) a day 3 years before that day, or
 - (ii) January 1, 1965

the former company did not own any shares in a company which was a resident of the former State at any time during that period, and

- (c) during the period of 12 months that ended on the day the dividend was paid or credited the latter company owned all of the voting stock of the former company (except directors' qualifying shares).

4. If and as long as the Netherlands levies a tax on profits of companies the rate of which is lower for distributed profits than for undistributed profits, then for the application of paragraph 3 of this article the rate of tax that may be levied by the Netherlands shall be 15 per cent increased by the difference in the rate of the tax on profits of companies for distributed profits and for undistributed profits, provided that the total rate may not exceed 25 per cent".

⁽¹⁾ Canada Treaty Series 1957 No. 30.

⁽²⁾ Canada Treaty Series 1960 No. 13.

(Traduction)

ACCORD SUPPLÉMENTAIRE MODIFIANT DE NOUVEAU L'ACCORD ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS POUR ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔT SUR LE REVENU, SIGNÉ À OTTAWA LE 17 AVRIL 1957.

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, désireux de conclure un accord supplémentaire pour modifier de nouveau l'Accord entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas pour éviter la double imposition et prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu, signé à Ottawa le 2 avril 1957⁽¹⁾ et modifié par l'Accord supplémentaire du 28 octobre 1959⁽²⁾, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I.

Les dispositions de l'Accord susmentionné sont par les présentes modifiées comme suit:

(A) Les alinéas 3, 4, et 5 de l'Article VII sont supprimés et remplacés par les alinéas suivants:

«3. Nonobstant l'alinéa 2 du présent article, aucun des États ne devra prélever un impôt sur les dividendes payés par une compagnie qui réside dans cet État à une compagnie qui réside dans l'autre État, pourvu que:

a) au moins 95 p. cent du revenu brut de la première compagnie, pendant chacune des trois années d'imposition complètes avant le jour où le dividende a été payé ou crédité (ou, dans le cas d'une compagnie qui existe depuis moins de trois ans, pendant chacune des années d'imposition complètes, antérieures à ce jour), ait été reçu ou recevable par elle, selon le cas, de personnes qui ne résident pas dans le premier État, à titre de dividendes ou intérêt, ou en leur lieu, et que,

b) au cours de la période qui s'est terminée le jour où le dividende a été versé ou crédité et qui a commencé à la plus tardive des deux dates suivantes:

(i) une date qui est antérieure par trois ans à ce jour, ou

(ii) le 1^{er} janvier 1965,

la première compagnie n'ait possédé aucune action d'une compagnie qui a résidé dans le premier État à un moment quelconque de ladite période, et que,

c) au cours de la période de 12 mois qui s'est terminée le jour où le dividende a été versé ou crédité, la deuxième compagnie ait possédé tout le capital conférant le droit de vote de la première compagnie (sauf les actions statutaires).

4. Advenant et aussi longtemps que les Pays-Bas prélèvent sur les profits des compagnies un impôt dont le taux serait moindre pour les profits distribués que pour les profits non distribués, alors, pour l'application de l'alinéa 2 du présent article, le taux de l'impôt que les Pays-Bas pourront prélever sera de 15 p. cent plus la différence qui existe, en matière de profits de compagnies, entre l'impôt sur les profits distribués et l'impôt sur les profits non distribués, pourvu que le taux n'excède pas en tout 25 p. cent.»

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1957 N° 30.

⁽²⁾ Recueil des Traités 1957 N° 13.

(B) by adding to paragraph 2 of Article XVIII the following sentences:

"Further the Netherlands shall, as from such date as shall be determined by the Netherlands Government and notified to the Canadian Government, allow a deduction from the amount of tax computed in conformity with the first paragraph of this article, with respect to dividends derived from Canada by a resident of the Netherlands, insofar as these dividends are taxable in the Netherlands and not attributable to a permanent establishment situated in Canada. The amount of this deduction shall be the lesser of the following amounts:

- (i) an amount equal to the tax paid to Canada in conformity with Article VII, paragraph 2, of this Convention; or
- (ii) the amount of Netherlands tax on the dividends which bears the same proportion to the total amount of Netherlands tax as the amount of the dividends bears to the amount of income which forms the basis for the computation of the aforesaid amount of Netherlands tax".

(C) by deleting paragraph 3 of Article XVIII and replacing it with the following paragraph:

"3. Except in the case of a non-resident-owned investment corporation Canada agrees to allow as a deduction from Canadian tax on any income derived from sources within the Netherlands that is subject to tax in Canada the amount of Netherlands tax payable in respect of that income, provided that the deduction shall not exceed the proportion of the Canadian tax that the income from the Netherlands that is subject to Canadian tax bears to the total income subject to Canadian tax".

(D) by deleting paragraph 2 of Article XXII and by renumbering the paragraphs 3 and 4 as 2 and 3.

ARTICLE II.

1. This further Supplementary Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at The Hague as soon as possible.

2. This further Supplementary Convention shall come into force on the date on which the instruments of ratification are exchanged and shall thereupon have effect:

- (a) in respect of taxes withheld at the source on dividends, to any dividends paid after December 31, 1964, and
- (b) in respect of other income taxes, for any taxation year beginning after December 31, 1964.

3. As from the date of its entry into force this further Supplementary Convention shall be considered as an integral part of the Convention of April 2, 1957, as modified by the Supplementary Convention of October 28, 1959.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned duly authorized thereto, have signed this Supplementary Convention and have affixed thereto their seals.

DONE, in duplicate, this third day of February nineteen hundred and sixty-five at Ottawa, in the English and Netherlands languages, both texts being equally authentic.

For the Government of Canada:

W. L. GORDON

*Voor de Regering Vanhet
Koninkrijk der Nederlanden:*

A. H. J. LOVINK

(B) Les phrases suivantes sont ajoutées à l'alinéa 2 de l'article XVIII:

«En outre, les Pays-Bas, à partir de la date que déterminera le Gouvernement des Pays-Bas et qu'il notifiera au Gouvernement du Canada, permettront de déduire, du montant de l'impôt calculé selon le premier alinéa du présent article, quant aux dividendes obtenus du Canada par un résident des Pays-Bas, dans la mesure où lesdits dividendes sont imposables aux Pays-Bas et non attribuables à un établissement stable situé au Canada. Le montant de cette déduction sera le moindre des deux montants suivants:

- (i) un montant égal à l'impôt versé au Canada en vertu de l'Article VII, alinéa 2, du présent Accord; ou
- (ii) le montant de l'impôt des Pays-Bas sur les dividendes, qui représente par rapport au montant total de l'impôt des Pays-Bas la même proportion que le montant des dividendes représente par rapport au montant du revenu servant de base au calcul du montant susmentionné de l'impôt des Pays-Bas».

(C) l'alinéa 3 de l'article XVIII est supprimé et remplacé par l'alinéa suivant:

«3. Sauf dans le cas d'une société de placement possédée par un non-résident, le Canada s'engage à admettre, à titre de déduction de l'impôt canadien sur tout revenu dérivé de sources situées aux Pays-Bas, assujetti à l'impôt du Canada, le montant de l'impôt des Pays-Bas payable à l'égard dudit revenu, pourvu que la déduction n'excède pas la proportion de l'impôt canadien que le revenu dérivé des Pays-Bas, assujetti à l'impôt canadien, représente par rapport à l'ensemble du revenu assujetti à l'impôt canadien.»

(D) l'alinéa 2 de l'article XXII est supprimé et les alinéas 3 et 4 en deviennent les alinéas 2 et 3.

ARTICLE II.

1. La présente nouvelle Convention supplémentaire devra être ratifiée et les instruments de ratification devront être échangés à La Haye le plus tôt possible.

2. La présente nouvelle Convention supplémentaire entrera en vigueur à la date où les instruments de ratification seront échangés et s'appliquera dès lors,

- a) en ce qui concerne les impôts retenus à la source sur les dividendes, aux dividendes payés après le 31 décembre 1964, et
- b) en ce qui concerne les autres impôts sur le revenu, à toute année d'imposition commençant après le 31 décembre 1964.

3. A compter de la date de son entrée en vigueur, la présente nouvelle Convention supplémentaire devra être considérée comme une partie intégrante de la Convention du 2 avril 1957, modifiée par la Convention supplémentaire du 28 octobre 1959.

EN FOI DE QUOI, les soussignés dûment autorisés à cette fin ont signé la présente Convention supplémentaire et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT, en double exemplaire, ce troisième jour de février mil neuf cent soixante-cinq à Ottawa, en anglais et en hollandais, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Canada
W. L. GORDON

Voor de Regering Vanhet
Koninkrijk der Nederlanden:
A. H. J. LOVINK

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20091773 9

© Crown Copyrights reserved

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa,
and at the following Canadian Government bookshops:

HALIFAX

1737 Barrington St.

MONTREAL

Eterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West

OTTAWA

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

Mall Center Building, 499 Portage Avenue

VANCOUVER

657 Granville Street

or through your bookseller

A deposit copy of this publication is also available
for reference in public libraries across Canada

Price 35 cents Catalogue No. E3-1965/14

Price subject to change without notice

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.

Queen's Printer and Controller of Stationery

Ottawa, Canada

1967

W. L. GORDON

Voor de Hegering Vanhet
Koninkrijk der Nederlanden:

A. H. J. LOVINK

© Droits de la Couronne réservés

En vente chez l'Imprimeur de la Reine, à Ottawa,
et dans les librairies du Gouvernement fédéral
dont voici les adresses:

HALIFAX

1737, rue Barrington

MONTRÉAL

Édifice *Æterna-Vie*, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA

Édifice *Daly*, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO

221, rue Yonge

WINNIPEG

Édifice *Mall Center*, 499, avenue Portage

VANCOUVER

657, rue Granville

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés
dans toutes les bibliothèques publiques du Canada.

Prix 35 cents N° de catalogue E3-1965/14

Prix sujet à changement sans avis préalable

ROGER DUHAMEL, M.S.R.C.

Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie

Ottawa, Canada

1967

